



نشرة استعلامية حول واجب التبليغ عن الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة في الرحلات داخل الإتحاد الأوروبي

### واجب التبليغ في الرحلات داخل الإتحاد الأوروبي

تتم مراقبة التنقل بالأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة عبر حدود ألمانيا ودول الإتحاد الأوروبي الأعضاء الأخرى من خلال وحدات المراقبة التابعة للجمارك، وحرس الحدود، وشرطات دويلات الإتحاد الألماني الخاصة ببايرن وبريمن وهامبورغ على الحدود وفي داخل البلد.

كل شخص يأتي إلى ألمانيا مسافراً من دولة عضو في الإتحاد الأوروبي أو يغادر ألمانيا إلى دولة عضو في الإتحاد الأوروبي وبحوزته مبلغ عشرة آلاف يورو فما فوق أو ما يعادلها من وسائل الدفع الأخرى المشابهة يجب عليه أن يخبر عن هذا المبلغ لدى سؤال مفتش أو مفتشة النقطة شفاهياً عند الدخول أو المغادرة.

في حالة عدم التبليغ أو التبليغ الخاطئ حول الأموال النقدية المصطحبة أو وسائل الدفع الأخرى المشابهة فيجب حساب أمر وجود غرامة مالية مؤذية.

### على من يجب الإعلان عن الأموال النقدية وما يشابهها من وسائل الدفع الأخرى؟

كل شخص يحمل بحوزته (كأن تكون في حقيبة يد على سبيل المثال، أو في حقيبة أمتعة أو حقيبة ظهر) أكثر من عشرة آلاف يورو أموال نقدية أو ماشابهها من وسائل دفع أخرى يجب عليه أن يخبر موظفي الجمارك عند السؤال بشكل شفهي بكامل المبلغ.

هذا الأمر ليس له علاقة بأمر لمن تعود ملكية هذه الأموال أو وسائل الدفع الأخرى المشابهة ولماذا يحملها في جعبته.

### مثال:

مجموعة تسافر بالقطار من النمسا إلى ألمانيا – الأب، والأم، وثلاثة أولاد. تحمل الأم في حقيبة يدها مبلغاً قدره أربعين ألف يورو. هذه النقود تعود للأب والأولاد. يتم سؤال المجموعة المسافرة عن الأموال النقدية ووسائل الدفع الأخرى المشابهة التي تحملها من قبل موظفي الجمارك الألمان. هنا يجب على الأم أن تخبر عن أربعين ألف يورو لأنها تحمل كل النقود في جعبتها.

## إلام يجب التوصل من خلال واجب التبليغ؟

هدف واجب التبليغ هو منع الحركات المالية غير القانونية عبر الحدود الألمانية من أجل مكافحة عمليات غسل الأموال (تبييض الأموال) وتمويل الإرهاب والجريمة. بيد أن التفتيشات لا تعني الحد وتصعيب حركة رأس المال الحرة. أضف لذلك أنه فيما بعد يسمح باصطحاب أموال نقدية أو وسائل دفع أخرى مشابهة في كميات غير محددة بدون أي إذن أو موافقة خاصة.

## ماهي الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة؟

تحت صفة أموال نقدية تعتبر على سبيل المثال

- أوراق نقد و عملة نقدية صالحة كوسيلة دفع.
- أوراق نقد و عملة نقدية غير صالحة كوسيلة دفع ولكن يمكن تبديلها بعملة أخرى صالحة كوسيلة دفع (على سبيل المثال المارك الألماني، والشيلينغ النمساوي – التبدل إلى اليورو لا يزال ممكناً)

تحت صفة وسائل دفع مشابهة تعد الأوراق المالية، والمعادن الثمينة، والحجارة الكريمة (خام أو مصقولة) والنقود

الإلكترونية على سبيل المثال

- دفاتر توفير
- أوراق توفير
- شيكات / شيكات سفر
- أسهم
- تبادلات
- بلاتين، ذهب أو فضة
- مجوهرات، وعقيق، والياقوت والزمرد

الحلي والبضائع والحاجيات الأخرى من المعادن الثمينة أو الحجارة الكريمة لاتعد وسائل دفع مشابهة وهي بالتالي لاتنطوي تحت واجب التبليغ.

يجب حساب العملة النقدية الأجنبية إلى اليورو تبعاً لقيمة الصرف (الشراء من قبل الزبون) في يوم الدخول / أو المغادرة. من أجل حساب قيمة عملات هوات الجمع والعملات الاستثمارية (على سبيل المثال مايل "Maple"، وليف "Leaf"، وإيغل "Eagle" وفيلهارمونيكر الفينية "Wiener Philharmoniker") يتم حساب القيمة ليس من القيمة الاسمية ولكن حسب القيمة الحقيقية لها.

## كيف يتم التبليغ وماهي المعطيات التي يجب إدلاؤها؟

عندما يطلب منك في نقطة تفتيش الإبلاغ عن الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة التي بحوزتك فيجب عليك الإدلاء بمعلومات حول نوع وقيمة الأموال النقدية أو وسائل الدفع المشابهة بشكل شفهي، وكذلك أيضاً مصدرها ومحققاتها الإقتصادية والغاية في استخدامها.

إذا كان لديك أي شك حول وسائل دفع معينة مصطحية فيما إن كانت تنطوي تحت واجب التبليغ أو كانت هنالك أية أمور غامضة أخرى فبإمكانك الإستفسار لدى موظف التفتيش. نتائج الإدلاء بمعطيات غير صحيحة أو غير كاملة قد تكون باهظة الثمن.

ماذا يحدث عندما تنتهي من تقديم كل المعطيات الضرورية؟

إذا قمت بالإبلاغ عن الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة لدى موظفي الجمارك بشكل نظامي وكانت المعطيات كاملة وصحيحة ولم تكن هنالك نقاط استفسارية فيما يخص غسل الأموال أو تمويل الإرهاب، عندها يمكنك متابعة الرحلة مع وسائلك الدفعية بدون أية معوقات.

ماذا يحدث إذا كانت هنالك نقاط استفسارية فيما يخص أعمال في غسل أموال أو تمويل لمنظمات إرهابية؟

الشكوك في معطيات المسافرين / المسافرين أو وجود دلائل على عمليات غسل أموال محتملة أو تمويلات للإرهاب لا يمكن البت فيها فوراً وبشكل مباشر في نقطة التفتيش. يحول موظفو الجمارك الأمر إلى محققي الجمارك الذين يقومون باستيضاح الأمور أكثر من خلال بعض التحريات والبحوث. يتم الاحتفاظ بالأموال النقدية المصطحبة أو ماشابهها من وسائل الدفع إذا لم يكن بالإمكان استبيان الأمر خلال وقت قصير. إذا نتجت دلائل من خلال التحريات الجمركية على وجود غسل أموال أو تمويلات إرهابية عندها يتم تحويل الأمر إلى قضية تحقيق.

ماهي العواقب التي على المرء أن يتحسبها إذا أدلى بمعطيات خاطئة أو غير كاملة أو أنه لم يقدم معطيات حول الأموال النقدية المصطحبة أو وسائل الدفع المشابهة؟

من لا يبلغ عن أموال نقدية مصطحبة أو وسائل دفع مشابهة بعد الطلب منه بذلك أو لا يبلغ عنها بشكل كامل فهو يقوم بمخالفة نظامية. المخالفات النظامية يعاقب عليها بغرامات قد تصل حتى المليون يورو.

ماهي الوظائف الأخرى المترتبة على الجمارك في مراقبة حركة سير الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة؟

إذا وجدت بعض النقاط الغامضة عند تفتيش جمركي لأموال نقدية مصطحبة أو وسائل دفع مشابهة بما يخص التهريب من الدفع الضريبي أو إساءة استخدام المساعدات الإجتماعية فمن المحتمل أن تحول هذه المعلومات إلى دوائر الدولة المختصة من أجل استكمال التحقيق بالأمر (على سبيل المثال مديرية المالية، أو إدارة المساعدات الإجتماعية).

إلى من يمكنني التوجه في حالة لدي استفسارات أخرى غير موضحة؟

في حالة وجود أسئلة غير موضحة لديك فيما يخص واجب التبليغ عن الأموال النقدية ووسائل الدفع المشابهة يمكنك التوجه إلى أي فرع تابع لإدارة الجمارك الألمانية.

للحصول على معلومات إضافية يمكنك أن تجدها على صفحة الإنترنت الخاصة بإدارة الجمارك الألمانية تحت العنوان:  
[http://www.zoll.de/DE/Fachthemen/Aussenwirtschaft-Bargeldverkehr/Barmittel-und-Bargeldverkehr/barmittel-und-bargeldverkehr\\_node.html](http://www.zoll.de/DE/Fachthemen/Aussenwirtschaft-Bargeldverkehr/Barmittel-und-Bargeldverkehr/barmittel-und-bargeldverkehr_node.html)